

(資料作成者注：この報告書の表紙は、次のとおりです。)

KEY FEATURES OF 2019, Health and safety in the workplace,

French National Health Insurance Fund (CNAM)


2019 年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全

疾病保険全国金庫 (CNAM)

KEY FEATURES OF 2019

Health and safety
in the workplace



<p>EDITORIALS</p> <p>The Health/Occupational Risks Insurance system invests where needed to protect employees</p>  <p>ANNE THIEBAULD Occupational Risk Director, French National Health Insurance Fund (CNAM)</p>	<p>論説</p> <p>健康/職業上のリスク保険制度は、被雇用者を守るために必要なところに投資しています。</p> <p>アン・タイバード 職業上のリスク管理部長 疾病保険全国金庫 (CNAM)</p>
<p>A feature of 2019 was the inception and setting up of the COG AT/MP («OH&S Objectives and management agreement») prevention programmes 2018-2022. The Health/Occupational Risks Insurance system thus fully develops its role as insurer by targeting the risks most commonly faced by employees in the workplace: musculoskeletal disorders (MSDs), chemical risks and falls. The 13,538 companies targeted by the «TMS Pros» programme due to their high incidence rate (they account for one-third of all work related MSDs in France) demonstrate that the insurance scheme clearly invests where needed to protect employees' health.</p> <p>Companies with less than 50 employees, which form the majority of the</p>	<p>2019 年の特徴は、COG AT/MP (「OH&S」: 労働安全衛生、目的及び管理協定) の予防プログラム 2018-2022 年の発足と設置でした。</p> <p>このように、健康/職業上のリスク保険制度は、職場で被雇用者が最も一般的に直面するリスクである筋骨格系障害 (MSD)、化学物質によるリスク及び墜落を対象とすることで、保険者としての役割を十分に発揮しています。</p> <p>「TMS Pros」プログラムの対象となった 13,538 社 (フランスの業務関連の筋骨格系傷害 (MSDs) の 3 分の 1 を占める。) は、その発生率の高さから保険制度が被雇用者の健康を守るために必要なところに明確に投資していることを示しています。</p> <p>経済構造の大部分を形成している被雇用者 50 人未満の企業は、もちろん我々の</p>

<p>economic fabric, are of course a priority target of our action. The Health/Occupational Risks Insurance system has very significantly expanded the range of financial incentives intended specifically for them, by proposing 17 types of subsidies in 2019. In practice, this involves co-financing part of the equipment and training acquired for the purpose of risk prevention.</p> <p>If, despite everything, occupational injuries or diseases occur, the Occupational Injuries Insurance compensates the sequels. In 2019, it worked to simplify and enhance the efficiency of medical and administrative procedures related to case management for the insured.</p> <p>Lastly, the risk pricing system was dematerialized by opening an online service giving notice of the contribution rates. In 2019 we also opened new websites and online services to support our prevention activities. Thus, the digital service relationship continues to be developed at the initiative of the Health/Occupational Risks Insurance system.</p>	<p>行動の優先対象です。健康/職業上のリスク保険制度は、2019年に17種類の助成金を提案することで、特にそれらの企業を対象とした金融インセンティブの範囲を大幅に拡大しました。実際には、リスク予防のために取得した機器及び訓練の一部を援助することになります。</p> <p>何があっても労災保険は、労災や病気が発生した場合には、その後遺症を補償します。2019年は、被保険者の労働災害/疾病管理に関する医療及び事務手続きの簡素化及び効率化に取り組みました。</p> <p>最後に、保険料率を通知するオンラインサービスを開設し、リスクプライシングシステム（リスクを考慮に入れた価格システム）の脱物質化を図りました。また、2019年は予防活動を支援するために、新たなウェブサイト及びオンラインサービスを開設しました。このように、デジタルサービスの関係は、健康/職業上のリスク保険制度の主導で継続的に展開されています。</p>
---	--

<p>Effective action throughout the country, in both prevention and compensation</p>	<p>予防及び補償の両面での全国的に効果的な取り組み</p>
--	--------------------------------

 <p>LAETITIA ASSALI Chair of the Occupational Injuries Committee</p> <p>RONALD SCHOULLER CHRISTIAN EXPERT Vice-Chairs</p>	
<p>The governance of the Occupational Injuries Insurance is supported by the unprecedented investments in occupational risk prevention in 2019. On the back of this momentum, the Occupational Injury Committee will be able to continue its risk prevention activities for occupational health, especially targeting the very small and medium sized enterprises which are the backbone of the French economy.</p> <p>The scheme's insurance-related operations, targeting the major risks occurring in the workplace, give us the necessary visibility and adaptability to</p>	<p>労災保険の統治（ガバナンス）を支えているのは、2019年の職業上の労災リスク予防への従来にない投資です。この勢いを背景に、労働災害委員会は この制度（スキーム）は、特にフランス経済を支える中小企業を対象とした労働衛生のリスク予防活動を継続するために、フランス政府と共同で設立されました。</p> <p>職場で発生する主要なリスクを対象としたこの制度（スキーム）の保険関連業務は、予防及び補償の両面において、国内全域で効果的な行動を導き、展開するた</p>

<p>guide and deploy effective action throughout the country, in both prevention and compensation.</p> <p>The recent renewal of the chairmanship, at the time of this publication, will be supported by the will to increase the visibility of the scheme's action, its governance mode in very close touch with the needs of enterprises and workers, and the work accomplished both on the national level and by the network of funds on a daily basis. Our action is also supported by the balanced management of this scheme, ensured by the complementarity of its three roles and its effective equi-representational governance. This is a feature of our scheme to which we are attached.</p> <p>ANNE THIEBEAULD Occupational Risk Director, French National Health Insurance Fund (CNAM) © DR</p> <p>The Health/Occupational Risks Insurance system invests where needed to protect employees Effective action throughout the country, in both prevention and compensation</p>	<p>めに必要な透明性及び適応性を提供しています。</p> <p>この公表時点での議長としての職務の最近の更新は、この制度（スキーム）の活動の可視性を高めようとする意志、 企業及び労働者のニーズに非常に近い統治形態、そして国家レベルで達成された仕事及び私たちの行動は、日常的に労災保険金庫のネットワークによって支えられています。</p> <p>私達の行動は、この制度（スキーム）のバランスのとれた管理によっても支えられており、3つの役割の補完性及び効果的な平等代表制の統治（ガバナンス）によって確保されています。これは、私たちが所属している制度（スキーム）の特徴です。</p> <p>アン・タイバード 職業上のリスク管理部長 フランス疾病保険全国金庫 (CNAM) ©DR</p> <p>健康/職業上のリスク保険制度は、被雇用者を守るために必要なところに投資し、予防及び補償の両面で全国的に効果的な取り組みを行っています。</p>
--	---

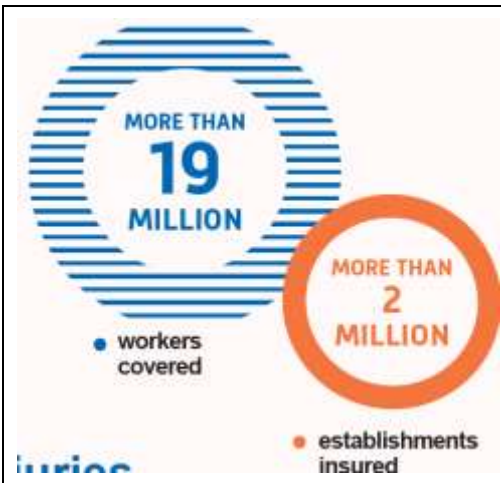


LAETITIA ASSALI
Chair of the Occupational Injuries
Committee

RONALD SCHOULLER
CHRISTIAN EXPERT
Vice-Chairs

CONTENTS	目次 <i>(資料作成者注：次の冒頭の算用数字は、原典のページ数のことです。)</i>
4 Key figures 2019: occupational injuries and commuting accidents	4 2019 年の重要な数字：労働災害及び通勤災害
6 Key figures 2019: occupational diseases	6 2019 年の重要な数値：職業性疾病
8 Financial results: a surplus of 975 million euros	8 財務実績：975 百万ユーロの黒字
9 Promoting risk mitigation and encouraging prevention	9 リスク軽減の推進及び予防の促進
13 Simplifying formalities and improving quality of service	13 手続きの簡素化及びサービスの質の向上
14 Changes regarding payroll taxes	14 給与所得税に関する変更点
15 Who are we?	15 私たちは何者なのか？

KEY FIGURES 2019 OCCUPATIONAL INJURIES AND COMMUTING ACCIDENTS	鍵となる数字 2019 年 労働災害及び通勤災害 ○カバーされている 1900 万人を超える労働者
---	---

	<p>○200 万を超える保険加入企業</p>
---	-------------------------

<p>The number of occupational injuries per worker remains practically stable</p> <p>The number of recognized occupational injuries again increased slightly in 2019, by 0.6% (following a 2.9% increase in 2018) correlated to the 2% increase in the number of workers. However, the frequency index, i.e. the number of injuries per 1,000 workers, decreased by 1.4%, from 34 to 33.5, a floor level that has been stable for several years now.</p>	<p>労働者 1 人当たりの労働災害数は実質的に横ばいで推移しています。</p> <p>認定された労働災害の数は、2019 年も労働者数の 2%増と相関して 0.6%増（2018 年の 2.9%増に続いて）と微増しました。</p> <p>しかし、発生頻度指数、すなわち労働者 1,000 人当たりの負傷者数は 34 から 33.5 へと 1.4%減少し、数年前から横ばいで推移した水準となっています。</p>
--	--



655,715



occupational injuries in 2019
(versus 651,635 in 2018)

33.5



Occupational injury
frequency index in 2019
(versus 34 in 2018)
I.e. a 1.4% fall in the
frequency index

The number of occupational injuries remained stable or decreased slightly in every sector of activity except the tertiary sector



The building and construction sector posted a 0.3% decline in its incidence rate between 2018 and 2019 while its number of workers increased. The wood, paper and textile sector (-0.9%), non-food retailing (-0.9%) and chemicals (-1%) posted slight declines.








Occupational injuries increased most in services, especially in tertiary activities (government departments, banks, insurance, etc.) which posted a 4% increase, and in temporary work and welfare work (+1.3%).



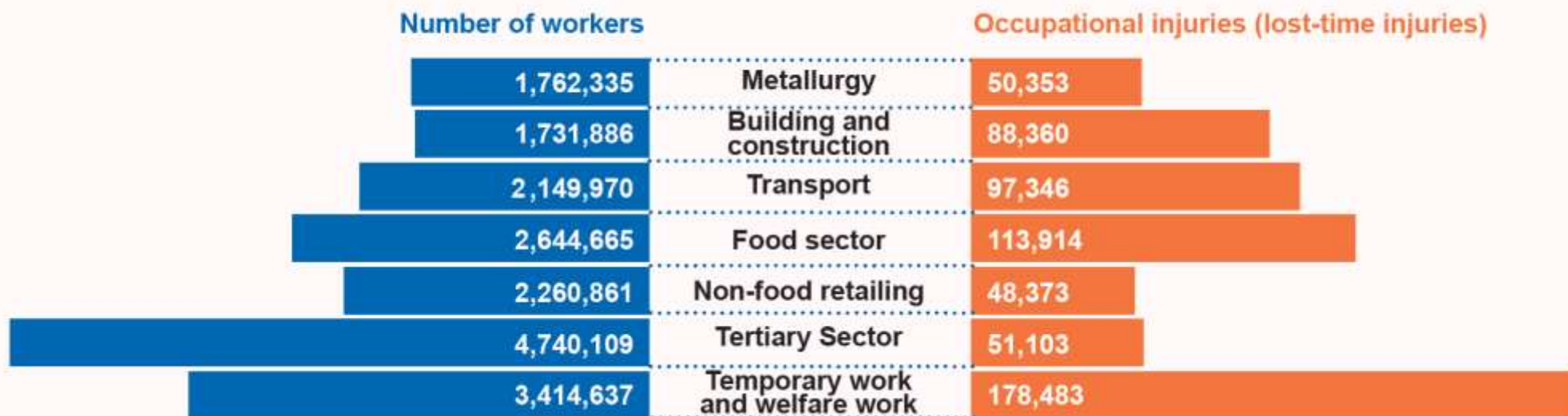
They increased to a lesser extent or remained stable in metallurgy (+0.6%), transport and energy (+0.3%) and the food sector (+0.2%).

(資料作成者注：前頁の図の左欄を次の表の左欄に、右欄を次の表の右欄に、それぞれ、分けて日本語仮訳を表示してあります。)

<p>655,715</p> <p>2019 年の労働傷害件数 (対比 2018 年は 651,635)</p> 	<p>労働傷害件数は、引き続き第三次産業以外の各セクターの活動で横ばい 微減</p>
<p>33.5</p> <p>2019 年の労働傷害発生率の指数 (2018 年は 34 件) つまり、1.4%の労働傷害発生率の指数の減少</p> 	<div data-bbox="1131 501 1288 612">  <p>建築及び建設業は、発生率で 2018 年及び 2019 年の間で労働者数が増加しているにもかかわらず 0.3%の減少 木材、紙及び繊維業 (0.9%減)、非食品小売業 (0.9%減) 及び化学品 (1%減) が微減となった。</p> </div> <div data-bbox="1131 868 1270 1011">  <p>労働傷害はサービス業で最も増加した。 特に第三次活動 (官公庁、銀行、保険等) で 4%増、派遣及び福祉作業で 1.3%増となった。</p> </div> <div data-bbox="1131 1171 1270 1299">  <p>冶金 (0.6%増)、輸送及びエネルギー (0.3%増) 並びに食品分野</p> </div>

(+0.2%) では、少ない範囲で増加したり、横ばいで推移したりしています。

Occupational injuries and number of workers in the main sectors of activity



Occupational injuries and number of workers in the main sectors of activity

(主な活動分野における労働災害及び労働者数)

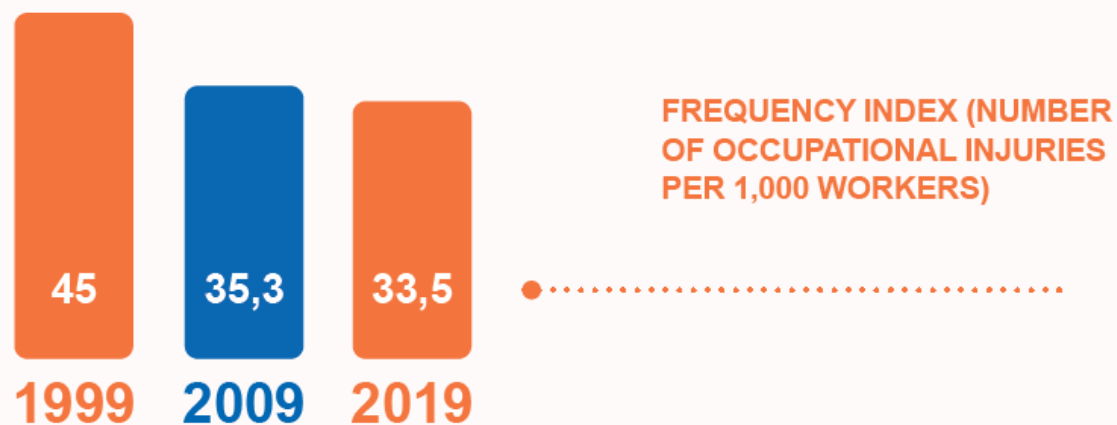
(資料作成者注：上の図の左欄を次の表の左欄に、中欄を次の表の中欄に、右欄を次の表の右欄に、それぞれ、分けて日本語仮訳等を表示してあります。)

労働者数	(業種)	労働災害 (休業を伴うもの)
1,762,335	冶金	50,353
1,731,886	建築及び建設	88,360

2,149,970	運輸	97,346
2,644,665	食品部門	113,914
2,260,861	食品以外の小売業	48,373
4,740,109	第三セクター	51,103
3,414,637	臨時及び福祉関係の仕事	178,483

<p>Frequency of occupational injuries stabilized at an historically low level</p>	<p>労働災害の発生頻度は歴史的低水準で横ばいで推移しています。</p>
<p>The frequency of occupational injuries relative to the number of workers remains stabilized at an historically low level (33.5 injuries per 1,000 workers versus 120 when the Occupational Injuries Branch was created) despite the increase in the number of such injuries. Throughout the territory, this situation varies depending on the nature of the regional economic fabric. That is why the Paris region, where numerous tertiary businesses are concentrated, has the lowest frequency index, with 21.5 occupational injuries per 1,000 workers.</p> <p>In response to these specific regional features, regional programmes are defined by the national fund together with the regional funds, allowing prevention measures to be adapted to specific local features and needs.</p>	<p>労働者数に対する労働災害の発生率は、労働者数が増加しているにもかかわらず、歴史的に低い水準（労働者 1,000 人当たり 33.5 人の負傷者数に対し、労働災害の部門が設立された当時は 120 人）で横ばいで推移しています。この状況は、地域の経済構造によって変化します。そのため、第三次産業が集中しているパリ地域では、労働者 1,000 人当たりの労働災害件数が 21.5 件と、発生率指数が最も低くなっています。</p> <p>このような地域特有の特徴に対応するために、国の金庫が地域金庫とともに地域プログラムを定義し、予防対策を地域の特徴及びニーズに合わせて適応させることができるようにしています。</p>

Changes in the frequency index in the past 20 years



(資料作成者注：上の図の左欄を次の表の左欄に、中欄を次の表の中欄に、右欄を次の表の右欄に、それぞれ、分けて日本語仮訳等を表示してあります。)

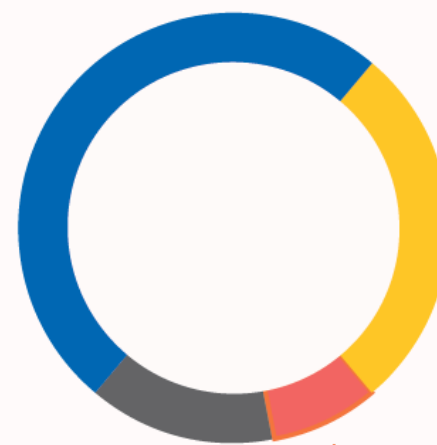
Changes in the frequency index in the past 20 years 過去 20 年間における発生率指標の変化				FREQUENCY INDEX (NUMBER OF OCCUPATIONAL INJURIES PER 1,000 WORKERS) 発生率（労働者1,000人当たりの労働災害件数）
	45	35.3	33.5	
	1999 年	2009 年	2019 年	

Half of the injuries are caused by manual handling

The proportion of the three major risks identified as being the cause of most occupational injuries in 2019 remains the same as the previous year.



50%
Manual
handling



28%
Falls
(from a height
or on the same level)

14%
Other risks


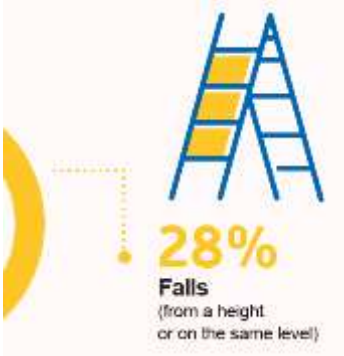
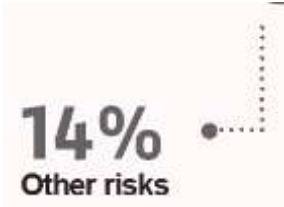


8%
Hand tools

Half of the injuries are caused by manual handling

災害の半分は手作業によるもの

(資料作成者注：上の図の左欄を次の表の左欄に、右欄を次の表の右欄に、それぞれ、分けて日本語仮訳等を表示してあります。)

<p>The proportion of the three major risks identified as being the cause of most occupational injuries in 2019 remains the same as the previous year.</p>	<p>2019 年に最も多くの労働災害の原因とされている 3 大リスクの割合は、前年と変わらない。</p>
	 <p>50%は、手作業によるもの</p>
	 <p>28%は、墜落（高所からの又は同じ高さで）</p>
	 <p>14%は、その他のリスク</p>



8%は、手工具によるもの

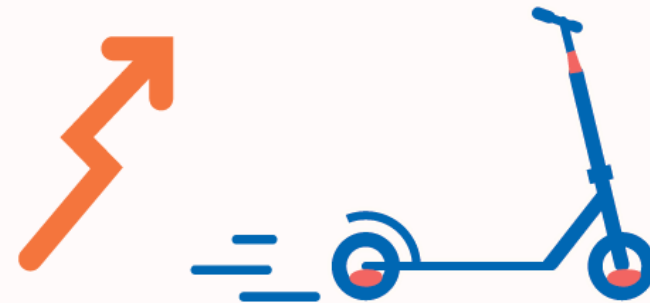
Increase in the number of commuting accidents

The number of commuting accidents remains relatively stable, with less than a 1% increase in 2019, following a sharp increase in 2018, related to climatic conditions.



99,000



commuting accidents recorded
in 2019, the highest level ever
reached since 2000



+600

more accidents
on bicycles and scooters
between 2018 and 2019

(資料作成者注：上の図の左欄を次の表の左欄に、右欄を次の表の右欄に、それぞれ、分けて日本語仮訳等を表示してあります。)

Increase in the number of commuting accidents	通勤災害の増加
<p>The number of commuting accidents remains relatively stable, with less than a 1% increase in 2019, following a sharp increase in 2018, related to climatic conditions.</p>	<p>通勤災害件数は、気象条件に関連した 2018 年の急増に続き、2019 年も 1%未満の増加と比較的横ばいで推移しています。</p>
<div data-bbox="98 387 985 1007">  <p>99,000</p> <p>commuting accidents recorded in 2019, the highest level ever reached since 2000</p> </div> <div data-bbox="98 1007 985 1300"> <p>99,000 件</p> <p>2019 年に記録された通勤災害の件数、2000 年以来最も高い水準</p> </div>	<div data-bbox="1124 387 1787 1007">  <p>+600</p> <p>more accidents on bicycles and scooters between 2018 and 2019</p> </div> <div data-bbox="1124 1007 1787 1300"> <p>600 件の増加</p> <p>2018 年と 2019 年の間で、自転車及びスクーターでの災害</p> </div>

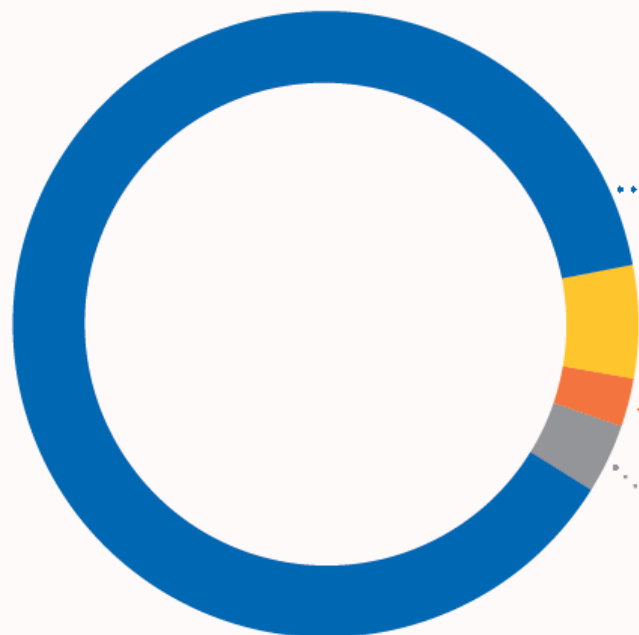
KEY FIGURES 2019

Further increase in occupational diseases

For the second year running, **the number of occupational diseases increased by 1.7% in 2019**, following a 2.1% increase already recorded in 2018. Musculoskeletal disorders account for 88% of occupational diseases.

2019 年の鍵となる数字 職業病のさらなる増加

2 年連続で、2018 年に既に記録された 2.1% の増加に続いて、2019 年の職業性疾病数は 1.7% 増加しました。筋骨格系障害は職業病の 88% を占めています。



Main conditions recognized as occupational diseases in 2019

44,492 musculoskeletal disorders

2,881 asbestos-related diseases of occupational origin

1,205 frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)

1,814 other conditions

(資料作成者注：上の図の右欄の英語原文を次の表の左欄に、その日本語仮訳を右欄に表示してあります。)

Main conditions recognized as occupational diseases in 2019	2019年の職業性疾病として認められる主な条件
.....● 44,492 musculoskeletal disorders	44,492 筋骨格系の障害
.....● 2,881 asbestos-related diseases of occupational origin	2,881 職業に起因する石綿関連の疾病
.....● 1,205 frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)	1,205 しばしば認められる状態（耳が聞こえない、アレルギー、喘息、湿疹症等）
● 1,814 other conditions	1,884 他の状態



+1.7%

Increase in occupational diseases

(50,392 versus 49,538 in 2018)

Trends for main diseases in 2019



2.3% increase
in MSDs from 2018



DANGER AMIANTE



Stabilization of
asbestos-related
diseases



13.9% increase in
conditions related to
crystalline silica



Further increase
(+6%) in recognized
work-related
psychological
conditions

(資料作成者注：上の図の英語原文を次の表の左欄又は右欄に、その日本語仮訳を左欄又は右欄に表示してあります。)

 <p>+1.7% Increase in occupational diseases (50,392 versus 49,538 in 2018)</p> <p>職業性疾病では 1.7%の増加 (2018 年の 49,583 件に対して 50,392 件)</p>	<p>Trends for main diseases in 2019 2019 年における主要な疾病の傾向</p>  <p>2.3% increase in MSDs from 2018</p> <p>筋骨格系の傷害では、2018 年から 2.3%の増加</p>  <p>Stabilization of asbestos-related diseases</p> <p>石綿関連の疾病は横ばいで推移</p>
---	---

	<div data-bbox="1153 108 1357 327"> </div> <div data-bbox="1518 167 1585 231"> </div> <div data-bbox="1512 247 1825 363"> <p>13.9% increase in conditions related to crystalline silica</p> </div> <p>結晶質シリカに関連する状態では 13.9%の増加</p> <div data-bbox="1153 502 1400 869"> </div> <div data-bbox="1601 566 1668 630"> </div> <div data-bbox="1585 646 1966 869"> <p>Further increase (+6%) in recognized work-related psychological conditions</p> </div> <p>認定された作業関連の心理的状态では 6%の増加</p>
--	--

⇒2020 年 12 月 8 日 10 時 00 分ここまで

Psychosocial disorders: a dual case management mechanism	心理社会的障害：二重の疾病管理上のメカニズム
The upward trend in recognized psychological conditions seen in recent years continued, in terms of both the number of reported work-related injuries or diseases and the number of cases for which compensation was awarded, but at a less sustained pace.	近年の認知された心理状態の上昇傾向は、業務上の傷病の報告件数及び補償件数ともに増加傾向が続いていますが、そのペースは持続的ではありませんでした。

<p>A far larger number of work-related psychological conditions are compensated as occupational injuries, at a rate of 20,000 each year. Half of these injuries result from aggression toward a person in contact with the public, and the other half arise from malaise at work.</p> <p>1,051 occupational diseases classified as psychosocial disorders gave rise to compensation in 2019 (+6% from 2018) by the Health/Occupational Risks Insurance system, based on the opinion of the committees of medical experts consulted concerning each of these claims.</p> <p>The specific mechanism of the Health/Occupational Risks Insurance system provides a response to this growing occupational health challenge.</p>	<p>労災として補償される心理的疾患の方がはるかに多く、毎年 2 万件の割合で労災として補償されています。このうち半数は公衆と接触したときの攻撃性によるもので、残りの半数は工作中的の不安感によるものです。</p> <p>心理社会的障害に分類される 1,051 の職業病が、これらの各請求について諮問された専門家委員会の意見に基づいて構築されているリスク保険制度によって 2019 年に補償金を給付されました（2018 年比 6%増）。</p> <p>健康/職業性リスク保険制度の特定の仕組みは、このような労働衛生上の課題の増大に対応しています。</p>
---	--



TO FIND OUT MORE
Consult the brochure
entitled "[Santé travail :
enjeux & actions : les
affections psychiques
liées au travail](#)"

詳細はパンフレットを参照してください。

標題は「労働衛生：課題と行動：業務上のメンタルヘルス問題」。(フランス語版)




An ongoing increase in reporting

Following 3% rises for two
years running, the number of
reports of injuries or diseases
of work-related origin (for all
risks combined) stabilized in
2019.

継続的に増加する報告

2年連続で3%上昇した後、業務起因性の傷病（全リスクを合わせた場合）の報告数は、2019年には横ばいで推移しています。

<p>AROUND 1.6 MILLION reports in 2019</p> 	<p>2019 年にはおおよそ 160 万件の報告があります。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 1,270,968 occupational injury reports • 113,187 occupational disease reports • 199,459 commuting accident reports 	<ul style="list-style-type: none"> • 1,270,968 件 職業性傷害の報告 • 113,187 件 職業性疾病の報告 • 199,459 件 通勤災害の報告
<p>Average rate of favourable decisions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 94% for occupational injuries • 61% for occupational diseases 	<p>平均的な認定決定率</p> <ul style="list-style-type: none"> • 職業性の傷害については 94% • 職業性疾病については 61%

<p>Cancers recognized as of occupational origin</p> <p>In 2019, the Health/Occupational Risks Insurance system published a further report in its series «Enjeux & actions» (Issues & Activities) devoted to occupational cancers. For several years the Occupational Risks Insurance system has conducted research on monitoring, screening and support forexposed workers.</p> <p>New measures for detecting the potentially work-related cause of a cancer were experimented in 2019 with a view to widespread adoption in 2020. A proportion of work-related cancers is not reported by the insured, notably due to the time lag between exposure to carcinogenic factors and the occurrence of a cancer.</p> <p>Sometimes this non-reporting does not enable some insured to receive a pension by way of compensation for the damage sustained. Insured persons' access to rights therefore remains a priority issue for the Occupational Injuries System.</p>	<p>職業性と認められるがん</p> <p>2019 年に、健康／職業上のリスク保険制度は、職業性がんの特化したシリーズ「Enjeux & actions」（課題及び活動）のさらなる報告書を発表しました。労働リスク保険制度は数年前から、被ばくした労働者の監視（モニタリング）、選別（スクリーニング）及び支援に関する研究を行ってきました。</p> <p>2019 年には、2020 年の普及を目指して、業務に関連する可能性のあるがんの原因を検出するための新たな対策が実験的に実施されました。</p> <p>業務に関連したがんの一定の割合は、特に発がん性因子へのばく露とがんの発生との間に時間的な遅れ（タイムラグ）があるため、被保険者から報告されていません。このように報告されないことで、被保険者の中には、しばしば、被った損害の補償として年金を受け取ることができない人もいます。したがって、被保険者の権利へのアクセスは、労働災害制度の優先課題であり続けています。</p>
 <p>1,800 OCCUPATIONAL CANCERS are recognized in France each year, mainly in retired workers and related to asbestos</p>	<p>フランスでは毎年 1,800 人の職業性がんが認められており、主に退職した労働者及び石綿に関連しています。</p>



DOWNLOAD THE REPORT
"Santé travail, enjeux & actions :
cancers reconnus d'origine
professionnelle"

報告書のダウンロード

"労働衛生、課題及び行動，仕事に関連していると認められるがん"
(フランス語版)

FINANCIAL RESULTS

A SURPLUS OF 975 MILLION EUROS



Financial balance maintained in 2019

The positive net balance is higher than in the previous year due to an increase in net revenues from payroll taxes **(+3,9%)** related mainly to the payroll increase in the private sector subject to payroll taxes.

Spending on occupational injury and disease risks represents just over **€13 billion** (by comparison, risk coverage by the health insurance system amounts to **€237 billion**).

Daily benefits which continue to rise

Despite a further decline in benefits in kind (medical expenses), daily benefits continued to increase as noted since 2014. These benefits amounted to **€3.4 billion** in 2019.



66 MILLIONS

days not worked in 2019 due to

EXPENSES AND REVENUES

€13,118m



Expenses

€14,093m



Revenues

ANNUAL RESULT



+36%
€975m

(資料作成者注：上の図の左欄の英語原文を次の表の左欄に、その日本語仮訳を右欄に表示してあります。)

FINANCIAL RESULTS A SURPLUS OF 975 MILLION EUROS	業績の推移 9 億 7500 万ユーロの黒字
Financial balance maintained in 2019 The positive net balance is higher than in the previous year due to an increase in net revenues from payroll taxes (+3,9%) related mainly to the payroll increase in the private sector subject to payroll taxes. Spending on occupational injury and disease risks represents just over €13 billion (by comparison, risk coverage by the health insurance system amounts to €237 billion).	2019 年も財務バランスは維持 正味収支の黒字化は、主に給与税の対象となる民間部門の給与増加に関連した給与税の純収入の増加 (3.9%増) により、前年を上回った。 労働災害・疾病リスクへの支出は 130 億ユーロ強 (比較すると、健康保険制度によるリスクへの支出は 2,370 億ユーロ)。
Daily benefits which continue to rise Despite a further decline in benefits in kind (medical expenses), daily benefits continued to increase as noted since 2014. These benefits amounted to €3.4 billion in 2019.	上昇し続ける日々の給付金 現物給付金（医療費）のさらなる減少にもかかわらず、既に述べたように 2014 年以降、日々の給付金は増加を続けています。 これらの給付金は、2019 年には 34 億ユーロ に達しました。
	労働災害及び疾病で 2019 年に働かなかった日数が 6,600 万日、つまりフルタイムで 28 万人分の仕事に相当します。
A decrease in transfers and contributions, to a total of €106bn In addition to paying benefits, the Health/Occupational Risks Insurance system pays transfers and contributions to other regimes, which declined 5.3% from 2018. They accounted for slightly less than 15% of the Health/ Occupational Risks Insurance system's expenses.	移転及び拠出金の減少、総額 1,060 億ユーロ 健康/職業上のリスク保険制度では、給付金の支払いに加えて、他の制度への振替及び拠出金を支払っていますが、2018 年から 5.3%減少しています。 これらは健康/職業リスク保険制度の費用の 15%弱 を占めていました。

<p>➡ €1BN</p> <p>transferred to the health insurance system to compensate for spending on injuries and diseases not reported as occupational injuries</p>	<p>⇒10 億ユーロ</p> <p>職業性の傷害として報告されなかった傷害及び疾病への補償するために健康保険制度への移転</p>
<p>➡ €260M</p> <p>paid to the Fund for Compensation of Asbestos Victims (“FIVA”)</p>	<p>⇒2 兆 6 千万ユーロ</p> <p>石綿被害者（以下「FIVA」といいます。）補償金庫に支払われる。</p>

(資料作成者注：上図の右欄を次の表の左欄に、その日本語仮訳を右欄に表示してあります。)

EXPENSES AND REVENUES

€13,118m



Expenses

€14,093m



Revenues

支出及び収入

支出 1,311 億 8 百万ユーロ

収入 1,409 億 3 百万ユーロ


ANNUAL RESULT



+36%
€975m



年間結果


9 億 7 千 5 百万ユーロ、**36%の増加**

<p>RATE</p>  <p>2.07% The national average net contribution rate in 2019</p>	<p>負担金の率</p> <p>2019 年の全国平均での拠出金の率 2.07%</p>
---	--


<p>PROMOTING RISK MITIGATION AND ENCOURAGING PREVENTION</p>	<p>リスク軽減及び予防の促進</p>
<p>Prevention programmes targeted on the three priority risks for the Health/Occupational Risks Insurance system</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度の 3 つの重点リスクを対象とした予防プログラム</p>
<p>Among the prevention programmes targeted on the basis of the incidence rate, the three programmes defined as priorities by the Convention</p>	<p>発生率に基づいて対象とした予防プログラムのうち、d'objectifs et de gestion 条約（目的及び管理協定）で優先事項として定義された 3 つのプログラムは、2019</p>

d'objectifs et de gestion (Objectives and management agreement) expanded in 2019.	年に拡大しました。
---	-----------

 <p>TMS Pros: an enhanced programme</p> <p>In 2019, faced with the public health challenge represented by musculoskeletal disorders and back aches, the online programme designed to assist enterprises impacted by MSDs was continued and enhanced within the framework of the Convention d'objectifs et de gestion (Objectives and management agreement) 2018-2022.</p> <p>7,858 establishments, heavily impacted by MSDs and justifying intervention by the Occupational Injuries System, were identified in priority sectors of activity: personal assistance and healthcare in establishments and in the home, building and construction, logistics transport, agri-food industry, shops and large retailers, and cleaning.</p>	<p>TMS Pros : 強化されたプログラム</p> <p>2019年に、筋骨格障害及び腰痛に代表される公衆衛生上の課題に直面し、MSDsの影響を受ける企業を支援するために設計されたオンラインプログラムが、2018-2022 年の目的及び管理に関する協定 (Convention d'objectifs et de gestion) の枠組みの中で継続され、強化されました。</p> <p>MSD の影響を強く受け、労災制度による介入が正当化されている 7,858 事業所が、優先的な活動部門である事業所及び家庭内での身の回りの援助及び健康管理、建築及び建設、物流輸送、農業及び食品産業、店舗及び大規模小売業並びに清掃業で特定されました。</p>
 <p>13,538 ENTERPRISES TARGETED since creation of the programme. At the end of 2019, 6,460 enterprises had established a permanent action plan and 5,539 of them had conducted an action assessment.</p>	<p>プログラムの作成以来、13,538 件の企業が対象となっています。2019 年末時点で、6,460 社の企業が恒久的な行動計画を策定し、これらのうち 5,539 社が行動評価を実施していました。</p>

<p>Risques Chimiques Pros: 5,000 enterprises targeted</p> <p>Chemical risks are the No. 2 cause of occupational diseases in France, giving rise to various cancers and respiratory diseases.</p> <p>A new programme was designed throughout 2019 to support those enterprises wanting to establish a chemical risk prevention approach as of 2020.</p> <p>The programme's ambition is to assist until 2022 a target of 5,000 enterprises concerned by exposure to diesel engine emissions, crystalline silica, wood dust, formaldehyde, cutting oils and fluids, and lead and asbestos. The programme proposes a four-stage approach, adapted to enterprises, in the form of a checklist of measures to be implemented. It can be followed simply and directly online via ameli.fr for enterprises.</p>	<p>Risques Chimiques Pros. (化学的リスクの専門家) : 5,000 社の企業が対象</p> <p>化学物質のリスクはフランスにおける職業病の第 2 位の原因であり、様々ながん及び呼吸器疾患を引き起こす原因となっています。</p> <p>新しいプログラムは、2020 年までに化学物質リスク予防のアプローチを確立したいと考えている企業を支援するために、2019 年を通して設計されました。</p> <p>このプログラムの目標は、2022 年までに、ディーゼルエンジン排ガス、結晶質シリカ、木粉、ホルムアルデヒド、切削油及び流体並びに鉛及び石綿へのばく露に関係する 5,000 社の企業を支援することです。このプログラムは、企業に合わせた 4 段階のアプローチを提案しており、実施すべき対策のチェックリストの形をとっています。このプログラムは、企業向けに ameli.fr を介してオンラインで簡単に直接実施することができます。</p>
 <p>80% of the 5,000 enterprises targeted received a visit by the Health/Occupational Risks Insurance system's prevention staff in 2019 in order to assess their level of knowledge of risk and establish appropriate measures via the online path «Risques Chimiques Pros».</p>	<p>対象となる 5,000 社のうち 80%の企業が、オンラインパス「Risques Chimiques Pros : 化学的リスクの専門家」を通じて、リスクに関する知識レベルを評価し、適切な対策を確立するために、2019 年に健康/職業上のリスク保険制度の予防担当者による訪問を受けました。</p>

<p>Risques Chutes Pros: intended for project principals</p> <p>In the construction sector, the overall financial consequences of occupational injuries and diseases, including both direct and indirect costs, can be estimated at 5% of the cost of works*. Accordingly, the Health/Occupational Risks Insurance system undertakes to raise project principals' awareness of the prevention,</p>	<p>墜落リスクのプログラム：意図されたプロジェクトの原則</p> <p>建設業では、職業性の傷害及び疾病の影響による全体的な財務上の影響は、直接的及び間接的なコストを含めて、工事費の 5 %と見積もることができます。</p> <p>これに伴い、健康/職業上のリスク保険は、設計段階から作業実績に至るまで、プロジェクトに従事する人々の健康及び安全に責任を負う範囲で、プロジェクトの</p>
---	---

<p>identification and assessment of occupational risks, to the extent that they are accountable for the health and safety of those working on their projects, from the design stage through to work performance.</p> <p>The regional funds of the Health/Occupational Risks Insurance system assist the enterprises in question to help them mitigate the risks to which their workers are exposed. Fact sheets on priority prevention issues were produced in 2019 for the builders of detached houses, industrial buildings and shopping areas, or collective housing units and offices.</p>	<p>第一義的な労働リスクの予防、特定及び評価に対する意識を高めることを目的としています。</p> <p>健康/職業上のリスク保険制度の地域金庫は、対象となる企業が労働者の被るリスクを軽減するための支援を行います。</p> <p>2019 年には、一戸建て住宅、産業ビル、商店街又は集合住宅及びオフィスの建設業者を対象に、優先的な予防課題に関するファクトシートが作成されました。</p>
 <p>1,194 CONSTRUCTION PROJECTS for detached houses and industrial and commercial buildings were assisted by the regional funds in 2019 with a view to promoting the system's priority prevention recommendations.</p>	<p>1,194 の 戸建住宅並びに工業用及び商業用ビルの建設工事が、制度の重点予防提言の推進に向けて、2019 年に地域ファンドの支援を受けました。</p>



<p>Support and an offer devoted to small enterprises</p> <p>A novel scheme of 17 prevention subsidies for very small enterprises (VSEs)</p>	<p>小規模企業への支援及び提供</p> <p>超小規模企業（VSE）への 17 の予防補助金という斬新なスキーム</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system proposed a novel offer of financial aid via 17 types of subsidies intended for enterprises with less than 50 employees, to prevent occupational injuries and diseases.</p> <p>These subsidies («Subventions Prévention TPE»), established in 2019, can finance the purchase of generic equipment in certain sectors of activity or facilitate investment in prevention solutions (risk diagnosis, training). They target the most prevalent risks such as musculoskeletal disorders, chemical risks and falls</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度は、労働災害及び疾病の予防のために、被雇用者数 50 人未満の企業を対象とした 17 種類の助成金を通じた新たな財政支援の提供を提案しています。</p> <p>2019 年に創設されたこれらの助成金（「Subventions Prévention TPE」）は、特定の活動分野における汎用機器の購入に資金を提供したり、予防ソリューション（リスク診断、トレーニング）への投資を促進したりすることができます。これらは、筋骨格系障害、化学物質のリスク、高所からの転落及び同じ高さからの転倒のような最も蔓延しているリスクを対象としています。各企業は、オ</p>



<p>from a height or on the same level. Each enterprise can receive up to €25,000 in subsidies, on certain conditions, by filling in an application form available online.</p>	<p>オンラインで利用可能な申請書に必要事項を記入することで、一定の条件の下で、最大 25,000 ユーロの補助金を受けることができます。</p>
<div data-bbox="123 223 302 351" data-label="Image"> </div> <p>€90M committed in 2019 for financial aids to VSEs and SMEs. Of this amount, €39.4 million, out of the €60 million committed, has been paid, corresponding to 6,134 applications for VSE prevention subsidies. 970 prevention contracts were signed for the amount of €32.8 million.</p>	<p>超小規模企業(VSE)及び中小企業への金融支援のために 2019 年に約束された 9000 万ユーロ。</p> <p>この金額のうち、公約された 6000 万ユーロのうち 3940 万ユーロが支払われており、これは VSE 予防補助金の申請 6,134 件に相当する。額で 3,280 万ユーロに達する 970 件の予防契約が締結されました。</p>

⇒2020年12月3日16時38分ここまで


<p>A digital offer to assess risks and act in VSEs</p>	<p>超小規模企業 (VSE) におけるリスクを事前評価し、及び行動するためのデジタル的な提案</p>
<div data-bbox="123 694 324 853" data-label="Image"> </div> <p>The Health/Occupational Risks Insurance system and INRS are developing a digital offer dedicated to VSEs in order to help them assess their occupational risks and benefit from suitable tools to implement their prevention measures.</p> <p>By 2021, this approach will lead to the provision of specific offers for 36 fields of activity.</p> <p>It is based notably on an online tool which allows the enterprise to assess its risks and establish a practical action plan. Four activities already benefited</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度及び INRS (The French national research and safety institute for the prevention of occupational accidents and diseases : フランス国立労働災害職業病予防及び安全研究所) は、超小規模企業 (VSE) が職業上のリスクを評価し、予防対策を実施するための適切なツールを利用できるように、超小規模企業 (VSE) 専用のデジタル的な提案を開発しています。</p> <p>2021 年までに、この取組みは 36 の活動分野に特化した提案を提供することになります。</p> <p>これは特に、企業がリスクを評価し、実際の行動計画を立てることができるオンラインツールに基づいています。以前の目標及び管理協定の下では、倉庫、レ</p>

from an offer under the previous Objectives and management agreement: garages, restaurants, road transport of goods and masonry. An offer has also been designed dedicated to nail care and enhancement activities, exposed to numerous risks, hazardous chemical products and MSDs.	ストラン、物品の道路輸送及び石工の 4 つの活動がすでに提供の恩恵を受けています。また、多くのリスク、危険な化学製品及び MSDs（筋骨格系障害）にさらされているネイルケア(爪の手当て) 及び強化活動に特化した提案も設計されています。
--	---

Activities in the field and awareness raising	現場での活動及び啓発
By targeting its activities on the enterprises and workers that need this, the system's approach is one of prevention, training and information.	これを必要としている企業及び労働者を対象とした活動を行うことで、システムの取組みは予防、訓練及び情報の 1 つとなっています。
 <p>42,500 enterprises and projects received one or more visits by prevention staff in 2019: the enterprises visited correspond to 28% of injuries and diseases and 33% of the system's spending.</p>	2019 年に予防スタッフによる 1 回以上の訪問を受けた企業及び事業は 42,500 で、訪問した企業は 傷害及び疾病の 28%、制度の支出の 33% に相当しています。
 <p>83% of them have less than 100 employees</p>	訪問した企業及び事業の 83% は、被雇用者 100 人未満のものです。

 <p>41% are establishments with 50 to 99 employees</p>	<p>41% は、被雇用者が 50 人から 99 人の事業所です。</p>
 <p>27% are establishments with 1 to 9 employees</p>	<p>27% は、被雇用者が 1 人から 9 人の事業所です。</p>

<p>The Health/Occupational Risks Insurance system invests in training and documentation on occupational risks</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度では、職業上のリスクに関する研修及び文書化に投資しています。</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of the French national research and safety institute for the prevention of occupational accidents and diseases (INRS). With regard to expert training and documentation, for example, INRS is a leading player promoting prevention.</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度は、フランス国立労働災害職業病予防及び安全研究所 (INRS) の専門知識によって支えられています。 例えば、専門家の訓練及び文書化に関しては、INRS は予防を推進するリーダー的存在です。</p>

	
---	--

Initial training: prevention culture from a very young age	最初の訓練：非常に若い年齢からの予防文化
<ul style="list-style-type: none"> • 135,000 students and apprentices certified as first-aid workers (SST: Sauveteur Secourisme du Travail) in high schools and apprentice training centres. • 17,500 students and apprentices were certified PRAP (prevention of risks related to physical activity) in high schools and apprentice training centres. • More than 1 million students and apprentices in 'CAP' certificate and «Bac professionnel» courses received training in safety at work. • 1, 782 engineering students were trained in health and prevention by INRS. 	<ul style="list-style-type: none"> • 高校生及び職業訓練所の訓練生の 13 万 5,000 人が、救急救命士（SST : Sauveteur Secourisme du Travail:労働安全衛生）の資格を取得しました。 • 高校生及び職業訓練所の訓練生の 17 万 5,000 人が、PRAP（PRAP (prevention of risks related to physical activity : 身体的活動に関連したリスクの予防)の資格を取得しました。 • 1,742 人の工学の生徒が、フランス国立労働災害職業病予防及び安全研究所（INRS）による保健及び予防に関する訓練を受けました。

Further training: a constantly increasing number of trainees	向上訓練：訓練生の数が一貫して増加しています。
<ul style="list-style-type: none"> • 1.25 million trainees and 32,518 training instructors were trained in 2019. 20,607 people were enrolled in self-training in the basics of occupational risk prevention. 	<ul style="list-style-type: none"> • 2019 年には 125 万人の訓練生及び 3 万 2518 人の訓練指導者が訓練を受けました。 20,607 人が職業上のリスク防止の基礎を学ぶ自己研修に登録されました。





Massive dissemination of technical documentation on prevention by INRS	INRS による予防に関する技術文書の大量配布
<ul style="list-style-type: none"> 8.6 million documents downloaded from the INRS website. 1.8 million brochures, leaflets and posters were disseminated in 2019. The monthly electronic newsletter has 62,000 subscribers and 22 scientific and technical events were held during the year. 	<ul style="list-style-type: none"> INRS のウェブサイトから 860 万件の資料がダウンロードされました。 2019 年には 180 万通のパンフレット、リーフレット、ポスターが配布されました。 毎月発行している電子ニュースレターの購読者数は 62,000 人で、1 年間に 22 の科学技術イベントが開催されました。

5 new recommendations adopted in 2019	2019 年に採択された 5 つの勧告
<p>The National Technical Committees (CTN) are formed of employer and employee representatives on an equal representation basis. They define prevention priorities in their sector of activity.</p> <p>In 2019, they adopted 5 new recommendations concerning:</p> <ul style="list-style-type: none"> safe operation of mobile elevated work platforms; prevention of risks related to the activities of sale, distribution, hire and repair of building, public works and handling equipment; loading and unloading of goods and equipment in the hotels, restaurants and catering sector; protection from accidental flows in glass making; 	<p>全国技術委員会（CTN）は、使用者代表及び被雇用者代表で構成され、平等な代表権を持っています。これらの委員会は、それぞれの活動分野における予防の優先事項を定義しています。</p> <p>2019 年には、彼等は次の 5 つの新しい勧告を採択しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> 移動式高所作業プラットフォームの安全な操作 建築物、公共事業及び手作業機器の販売、流通、貸与及び修理の活動に関連するリスクの予防 ホテル、レストラン及び仕出し業務部門における商品及び設備の積み下ろし ガラス製造における一連の災害からの保護

<ul style="list-style-type: none"> • prevention of the risks of eye complaints in glass factories. 	<ul style="list-style-type: none"> • ガラス工場における目の異常のリスクの防止
---	--


⇒2020 年 12 月 8 日 12 時 03 分ここまで


The occupational prevention account	職業上の予防活動の結果
 <ul style="list-style-type: none"> • Since 2015, 1.6 million workers have already been reported at least once for one of the occupational risk factors • 31,000 enterprises issued C2P reports in 2019 (versus 33,000 in 2018) • 500,000 point reports were sent in 2019 (for 2018 exposures) • Night work is the factor most frequently reported. 	<ul style="list-style-type: none"> • 2015 年以降、既に 160 万人の労働者が、職業的危険因子のいずれかについて少なくとも 1 度は報告を受けています。 • 2019 年に C2P レポートを発行した企業は 3 万 1,000 社（2018 年は 3 万 3,000 社に対して） • 2019 年に 50 万点のレポートをお送りしました（2018 年公表用） • 夜間労働が最も多く報告されている要因です。




 <p>ACTIVE INTERNATIONAL PRESENCE OF THE HEALTH/OCCUPATIONAL RISKS INSURANCE SYSTEM</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度の活動的で国際的な存在</p>
<p>The system's representative on the international level, Eurogip, performed the following activities in particular in 2019:</p>	<p>国際レベルでのシステム代表である Eurogip は、2019 年に特に以下の活動を行いました。</p>



<ul style="list-style-type: none"> • It took part in various European projects particularly regarding MSDs via a framework agreement with the European Union's agency for information on occupational safety and health (EU-OSHA) and was the successful tenderer for the European OSH Barometer in December 2019. • Its staff produced studies on the prevention of occupational deintegration in four European countries and on risk prevention in the domestic help sector. • As part of its standardization activity, it published a study on "Standardization in occupational health and safety – Essential primary prevention lever". • The 2019 Eurogip Discussions, which are an annual European event, brought together more than 160 participants and experts around the theme of "OSH: What levers for a culture of prevention in the workplace?". www.eurogip.fr 	<ul style="list-style-type: none"> • 欧州連合の労働安全衛生機構（EU-OSHA）との枠組み合意を通じ、特に MSDs に関する様々な欧州プロジェクトに参加し、2019 年 12 月には欧州 OSH バロメーターの入札に成功しました。 • そのスタッフは、欧州 4 カ国における職業的非統合の防止及び国内支援部門におけるリスク防止に関する研究を作成しました。 • 標準化活動の一環として、「労働安全衛生における標準化-本質的な一次予防レバー」の研究を発表しました。 • 欧州の年に一度のイベントである「2019 Eurogip Discussions」では、「OSH」（労働安全衛生）：「職場の予防文化のためのレバーは何か」www.eurogip.fr をテーマに 160 名以上の参加者及び専門家が集まりました。
--	---

⇒2020 年 12 月 5 日 11 時 46 分ここまで


SIMPLIFYING FORMALITIES AND IMPROVING QUALITY OF SERVICE	形式を簡素化し、サービスの質を向上させる。
The simplified occupational injury recognition procedure	簡易型労働傷害認定手続き
A new procedure for recognition of occupational injuries and diseases came into effect on 1 December 2019. It clarifies the steps in the process and simplifies their understanding for the worker and the enterprise.	2019 年 12 月 1 日に、労働災害及び疾病認定のための新しい手続きが施行されました。 それは、プロセスのステップを明確にし、労働者及び企業のためにそれらの理解を簡素化しています。
 This new procedure, which is more legible, gives in particular improved visibility regarding the recognition process and the time frames for the various steps. Various changes give greater visibility for workers and enterprises, such	この新しい手順は、より見やすくなっており、特に認識プロセス及び各ステップの時間枠に関する可視性が向上しています。 使用者の保留権、調査時の非物質化ファイルの相談及び充実、処理時間の短縮


<p>as the employer's right of reserve, the consultation and enrichment of dematerialized files in case of investigation, and shorter processing times.</p> <p>The time for recognition of occupational diseases covered by a table has been reduced from 6 to 4 months. If the worker's pathology is not included in one of these tables, the case is examined by a committee of medical experts which has an additional 4-month period to give a decision. For an occupational injury or commuting accident, the decision of the primary health insurance fund (CPAM) is handed down at most 90 days after receipt of the initial medical certificate and the occupational injury report online.</p> <p>The procedure is more accessible, and its revamping also includes the dematerialization of certain formalities via a dedicated «Occupational risk questionnaire» teleservice. It is therefore now possible to reply to the CPAM questionnaires, consult the file and make one's observations online. This change contributes to the simplification of formalities.</p>	<p>のような、様々な変更により、労働者及び企業の可視性が向上しています。</p> <p>(職業病として示されている) 表の対象となる職業性疾患の認定期間が 6 ヶ月から 4 ヶ月に短縮されました。</p> <p>労働者の病理がこれらの表のいずれかに含まれていない場合には、そのケースは医学専門家の委員会では審査され、決定を下すためにさらに 4 ヶ月の期間が設けられています。傷害又は通勤災の場合には、初動診断書及び傷害報告書をオンラインで受け取ってから最長で 90 日後に疾病保険初級金庫 (CPAM) の決定が下されます。</p> <p>手続きはより利用しやすくなり、また、「職業上のリスクに関する質問票」専用のテレサービスを利用して、特定の手続きが非物質化されたことも改訂の対象となりました。これにより、CPAM アンケートへの回答、ファイルの参照及びオンラインでの観察が可能となりました。この変更は、手続きの簡素化に貢献しています。</p>
<p>51,067</p> <p>questionnaires had been filled in online by insured and 54,034 by employers as at 31/12/2019</p> 	<p>2019 年 12 月 31 日現在で、被保険者は 51,067 件、使用者は 54,034 件 の質問事項がオンラインで記入されています。</p>
<p>Key teleservice figures(change 2018-2019)</p>	


 <p>1,765,022 online occupational injury reports of which 1,306,876 dematerialized (74.04%)</p>	<p>1,765,022 件</p> <p>オンラインでの職業傷害届。そのうちの 1,306,876 件 (74.04%) が電子化された。</p>
 <p>35.6% of enterprises have opened an Occupational Injury and Disease account</p>	<p>企業の 35.6%が、労働災害及び疾病の報告書アカウントを 開設している。</p>
 <p>27.8% of accident at work / occupational disease medical certificates were produced electronically in 2019</p>	<p>2019 年には、労働傷害/職業病診断書の 27.8%が電子化さ れている。</p>

 <p>440,631 calls relating to occupational risk issues were made to the telephone platforms</p>	<p>職業上のリスク問題に関連する電話が 440,631 件、電話相談室に架けられました。</p>
 <p>2,659,028 visits to ameli entreprise in 2019</p>	<p>2019 年の加盟企業への訪問数は 2,659,028 件でした。</p>


⇒2020 年 12 月 5 日 15 時 03 分ここまで

CHANGES REGARDING PAYROLL TAXES	給与所得税に関する変更点
 <p>Since 31 December 2019, the office rate has been replaced by the support functions rate, following a transition period of two and a half years. This arrangement is now applied to all employees whose main activity is a support function of an administrative nature, contributing to the performance of administrative management duties common to all enterprises.</p>	<p>2019 年 12 月 31 日から、2 年半の移行期間を経て、公式負担率は支援機能率に変更されました。この制度は、全企業に共通する管理運営業務の遂行に資する事務的な支援機能を主な活動内容とする全被雇用者に適用されます。</p>

<p>The assignment of the rate depends on the size of the enterprise, the function performed by the employee and the work premises' non-exposure to risk. The new rate, easier to establish, thus ensures equality of application throughout the country and provides enterprises with greater clarity.</p> <div data-bbox="105 440 398 904"> <p>0.9% The support functions rate was 0.9% in 2019</p>  </div>	<p>負担率の割り当ては、企業の規模、被雇用者が行う機能及び作業場がリスクにさらされていないかどうかによって異なります。</p> <p>確立が容易になった新しいレートは、このように全国の適用の平等性を保証し、企業により明確な説明を提供しています。</p> <p>0.9%</p> <p>支援機能率は、2019年には0.9%でした。</p>
--	---

<p>An initial step toward the notification of rates online</p> <div data-bbox="105 1070 264 1302">  </div> <p>The dematerialization of the notification of occupational injury and disease</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度の地域金庫が毎年算出し、年度初めに企業に通知</p>
---	---

<p>contribution rates calculated every year by the Health/Occupational Risks Insurance system's regional funds and announced to enterprises at the start of each year has become mandatory for enterprises with more than 149 employees. This electronic notification has the same legal value as postal mail and the printed acknowledgement of receipt.</p> <p>Since November 2018 and throughout 2019, enterprises were able to register for the online notification service via their occupational injury and disease account on net-entreprises.fr. This solution was proposed to them in order to secure the rate applicable as of the payroll of January 2020.</p>	<p>する健康/労働傷害リスク保険料率の電子化が、被雇用者 149 人以上の企業に義務化されました。</p> <p>この電子通知は、郵送及び受領証の印刷版と同等の法的意味があります。</p> <p>2018 年 11 月から 2019 年を通して、企業は net-entreprises.fr の労働傷害及び疾病アカウントからオンライン通知サービスに登録できるようになりました。この解決策は、2020 年 1 月の給与計算時に適用される料金を確保するために提案されました。</p>
--	---

 <p>A legal obligation as of:</p> <ul style="list-style-type: none"> → January 2020 for enterprises with more than 150 employees → January 2021 for enterprises with at least 10 employees → January 2022 for all enterprises 	<p>法的な義務は、次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> ⇒2020 年 1 月から、150 人を超える被雇用者を有する企業に対して。 ⇒2021 年 1 月から、少なくとも 10 人の被雇用者を有する企業に対して。 ⇒2022 年 1 月から、全ての企業に対して。
--	---

<p>Enterprises subscribing to the notification of occupational injury and disease contribution rates</p>	<p>労働傷害及び疾病拠出率通知に加入している企業</p>
--	-------------------------------



96%

of enterprises on
an individual rate
(in accordance
with the obligation
imposed on them)

15%

of enterprises on
a mixed rate

6.5%

of enterprises on
a collective rate

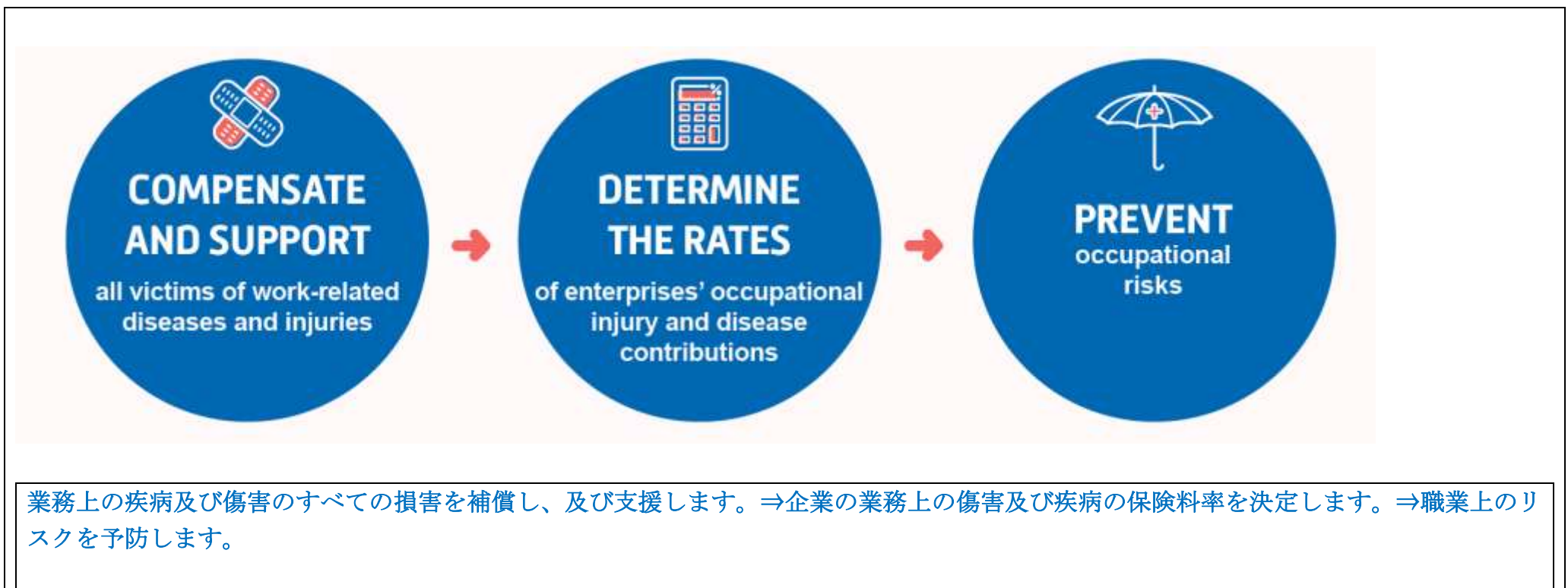
企業の **96%** が、個別の負担率で。

(課せられた義務に応じて)

企業の **15%** が、混合負担率で。

企業の **6.5%** が、集合負担率で。

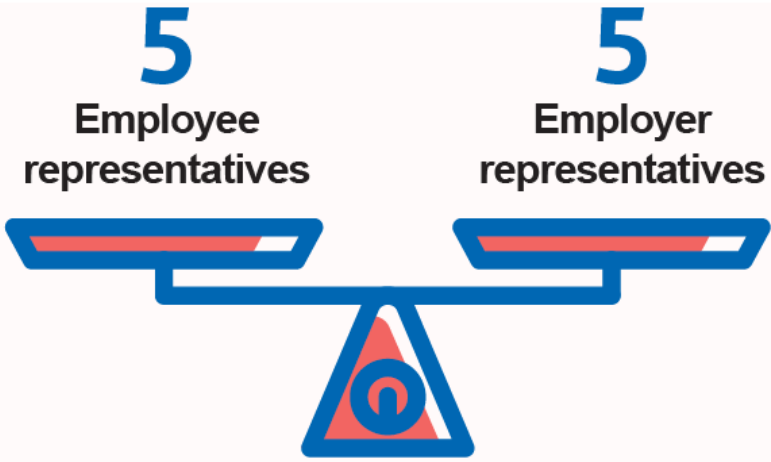
<h2>WHO ARE WE?</h2>	<p>我々は、誰か？</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is the scheme of the Social Security system in charge of Occupational Injuries and Diseases.</p> <p>Its goal is to promote a safer and healthier work environment by reducing work-related injuries and diseases. In this it is supported by the complementarity of its three roles:</p>	<p>健康/職業上のリスク保険制度は、労働災害及び疾病を担当する社会保障制度の制度です。</p> <p>その目的は、業務上の傷病を減らすことで、より安全で健康的な職場環境を促進することです。これを支えるのが、3つの役割の相互補完性です。</p>



<p>To perform these roles, the Occupational Risks Department (DRP) of the French National Health Insurance Fund (CNAM) coordinates a regional and local network: the primary health insurance funds, which manage compensation of the insured, and the regional funds (Carsat, Cramif and CGSS) which calculate contributions and implement prevention measures.</p>	<p>これらの役割を果たすために、フランス疾病保険全国金庫（CNAM）の職業リスク部門（DRP）は、地域及び地方のネットワークを調整しています：被保険者の補償を管理する地方（第1次）疾病保険金庫及び保険料を計算して予防措置を実施する地域金庫（Carsat, Cramif, CGSS）。</p>
--	---

<p>It is also supported by the expertise of two stakeholders that it finances:</p>	<p>また、それは、資金を提供する2つの利害関係者の専門知識によって支えられています。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The French national research and safety institute for the prevention of occupational accidents and diseases (INRS), which develops scientific and technical knowledge on work-related risks and prevention tools. www.inrs.fr 	<ul style="list-style-type: none"> • フランスの労働災害及び疾病予防のための国立研究安全研究所 (INRS)で、労働関連のリスクや予防ツールに関する科学的・技術的知識を開発しています。 www.inrs.fr
<ul style="list-style-type: none"> • Eurogip, which identifies good occupational health and safety practices in Europe and internationally, and represents the scheme for working out European and international standards. www.eurogip.fr 	<ul style="list-style-type: none"> • Eurogip は、欧州及び国際的に優れた労働安全衛生実践を識別し、欧州及び国際的な基準を実施するための制度を代表しています。 www.eurogip.fr

Hands-on equi-representational Governance	直接参加の平等代表制ガバナンス
<p>The Occupational Injuries Committee (CAT/MP) determines the guidelines of the Health/Occupational Risks Insurance system on key subjects such as prevention, risk pricing and compensation. It votes the budget for the occupational injuries insurance, monitors the objectives set with the government via the Objectives and management agreement, and obtains the</p>	<p>労働災害委員会（CAT/MP）は、予防、リスクプライシング、補償のような主要なテーマについて、健康/職業上のリスク保険制度のガイドラインを決定します。 労働災害保険の予算を議決し、目標及び管理協定を通じて政府との間で設定された目標を監視し、予防問題について各活動分野の9つの全国専門委員会の意</p>

opinion of the nine National Technical Committees for each sector of activity on prevention issues.	見を得ています。	
	被雇用者の代表 5 人	使用者の代表 5 人

Publication director Thomas Fatome, Executive Director of the National Health, Insurance Fund (CNAM)	出版者 トーマス・ファトーム 理事 疾病保険全国金庫(CNAM)
Responsible for the publication Anne Thiebeauld, Occupational Risk Director, French National Health Insurance Fund (CNAM)	出版責任者 アン・シーボルト 職業上のリスク管理部長 フランス疾病保険全国金庫 (CNAM)